

Ovaj je tekst namijenjen isključivo dokumentiranju i nema pravni učinak. Institucije Unije nisu odgovorne za njegov sadržaj. Vjerodostojne inačice relevantnih akata, uključujući njihove preambule, one su koje su objavljene u Službenom listu Europske unije i dostupne u EUR-Lexu. Tim službenim tekstovima može se izravno pristupiti putem poveznica sadržanih u ovom dokumentu.

► **B** **UREDBA (EZ) br. 861/2007 EUROPSKOG PARLEMENTA I VIJEĆA**
od 11. srpnja 2007.
o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti
(SL L 199, 31.7.2007., str. 1.)

Koju je izmijenila:

		Službeni list		
		br.	stranica	datum
► <u>M1</u>	Uredba Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013.	L 158	1	10.6.2013.
► <u>M2</u>	Uredba (EU) 2015/2421 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2015.	L 341	1	24.12.2015.
► <u>M3</u>	Delegirana uredba Komisije (EU) 2017/1259 od 19. lipnja 2017.	L 182	1	13.7.2017.

Koju je ispravio:

- **C1** Ispravak, SL L 69, 13.3.2018, str. 63 (2017/1259)

▼B**UREDBA (EZ) br. 861/2007 EUROPSKOG PARLEMENTA I VIJEĆA****od 11. srpnja 2007.****o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti**

POGLAVLJE I.

PREDMET I PODRUČJE PRIMJENE*Članak 1.***Predmet**

Ovom se Uredbom uvodi europski postupak za sporove male vrijednosti kojim se namjerava pojednostaviti i ubrzati postupak u prekograničnim sporovima male vrijednosti i smanjiti troškove. Europski postupak za sporove male vrijednosti na raspolaganju je strankama u sporu kao alternativa postupku koji postoji u skladu s pravom država članica.

Uredba također uklanja međupostupke potrebne za omogućivanje priznanja i izvršenja u drugim državama članicama odluka donesenih u jednoj državi članici u europskom postupku za sporove male vrijednosti.

▼M2*Članak 2.***Područje primjene**

1. Ova se Uredba primjenjuje u prekograničnim slučajevima na građanske i trgovačke stvari, kako je definirano u članku 3., bez obzira na vrstu suda, kada vrijednost tužbenog zahtjeva, bez svih kamata, troškova i izdataka, ne prelazi 5 000 EUR u trenutku kada je nadležni sud zaprimio obrazac tužbenog zahtjeva. Ona ne obuhvaća posebno porezne, carinske ili upravne stvari niti odgovornost države za radnje i propuste u izvršavanju javnih ovlasti (*acta jure imperii*).

2. Ova se Uredba ne primjenjuje na pitanja u vezi:

- (a) sa statusom ili pravnom sposobnošću fizičkih osoba;
- (b) s imovinskim pravima koja proizlaze iz bračnog odnosa ili iz odnosa za koji se prema pravu koje se primjenjuje na takav odnos smatra da je riječ o odnosu koji ima učinke usporedive s učincima braka;
- (c) s obvezama uzdržavanja koje proizlaze iz obiteljskog odnosa, roditeljstva, braka ili tazbinskog srodstva;
- (d) s oporukama i nasljeđivanjem, uključujući obveze uzdržavanja koje nastaju na temelju smrti;
- (e) sa stečajem, postupcima povezanim s likvidacijom nesolventnih društava ili drugih pravnih osoba, sudskim nagodbama, nagodbama i sličnim postupcima;
- (f) sa socijalnom sigurnosti;
- (g) s arbitražom;
- (h) s radnim pravom;

▼M2

- (i) s najmom ili zakupom nepokretne imovine, uz iznimku tužbi zbog novčanih potraživanja ili
- (j) s povredama privatnosti i prava osobnosti, uključujući klevetu.

▼B*Članak 3.***Prekogranični slučajevi**

1. Za potrebe ove Uredbe prekogranični slučaj je slučaj u kojem najmanje jedna od stranaka ima domicil ili uobičajeno boravište u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud.

▼M2

2. Domicil se utvrđuje u skladu s člancima 62. i 63. Uredbe (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.

3. Mjerodavan trenutak za utvrđivanje je li određeni slučaj prekogranični slučaj jest datum primitka obrasca tužbenog zahtjeva od strane nadležnog suda.

▼B

POGLAVLJE II.

EUROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VRIJEDNOSTI*Članak 4.***Pokretanje postupka**

1. Tužitelj pokreće europski postupak za sporove male vrijednosti ispunjavanjem standardnog obrasca A tužbenog zahtjeva kako je navedeno u Prilogu I., ulaganjem neposredno kod nadležnog suda, poštom ili drugim komunikacijskim sredstvima kao što su telefaks ili elektronska pošta, koji su prihvatljivi državi članici u kojoj se postupak pokreće. Obrazac zahtjeva uključuje opis dokaza koji dokazuju zahtjev i priložene su, ako je potrebno, odgovarajuće dokazne isprave.

2. Države članice obavješćuju Komisiju koja komunikacijska sredstva prihvaćaju. Komisija objavljuje te podatke.

3. U slučaju kada je zahtjev izvan područja primjene ove Uredbe, sud o tome obavješćuje tužitelja. Ako tužitelj ne povuče tužbeni zahtjev, sud nastavlja s postupkom u skladu s mjerodavnim postupovnim pravom koje se primjenjuje u državi članici u kojoj se postupak vodi.

4. Kada sud smatra da su podaci koje je podnio tužitelj nedostatni ili nedovoljno jasni, ili ako obrazac zahtjeva nije valjano ispunjen, on će, osim ako zahtjev nije očigledno neosnovan ili nije očigledno nedopušten, tužitelju pružiti mogućnost da dopuni ili ispravi obrazac tužbenog zahtjeva ili dostavi dodatne podatke ili isprave, ili da povuče tužbeni zahtjev u roku koji odredi sud. Sud se u tu svrhu koristi standardnim obrascem B kako je navedeno u Prilogu II.

⁽¹⁾ Uredba (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (SL L 351, 20.12.2012., str. 1.).

▼ B

Kada je zahtjev očigledno neosnovan ili je očigledno nedopušten ili kada tužitelj propusti upotpuniti ili popraviti obrazac tužbenog zahtjeva u navedenom roku, zahtjev se odbacuje. ► **M2** Sud obavješćuje tužitelja o takvom odbacivanju i o tome je li protiv takvog odbacivanja dopušten pravni lijek. ◀

▼ M2

5. Države članice osiguravaju da standardni obrazac tužbenog zahtjeva A bude dostupan na svim sudovima pred kojima se može pokrenuti europski postupak za sporove male vrijednosti i da mu se može pristupiti putem odgovarajućih nacionalnih mrežnih stranica.

▼ B*Članak 5.***Vođenje postupka****▼ M2**

1. Europski postupak za sporove male vrijednosti jest pisani postupak.

1.a Sud održava usmenu raspravu samo ako smatra da nije moguće donijeti odluku na temelju pisanih dokaza ili ako stranka to zahtijeva. Sud može odbiti takav zahtjev ako smatra da s obzirom na okolnosti slučaja usmena rasprava nije potrebna za pravično vođenje postupka. Razlozi tog odbijanja navode se u pisanom obliku. Odbijanje se ne može pobijati odvojeno od ulaganja pravnog lijeka protiv same odluke.

▼ B

2. Nakon zaprimanja valjano ispunjenog obrasca tužbenog zahtjeva, sud ispunjava dio I. standardnog obrasca za odgovore C, kako je navedeno u Prilogu III.

Primjerak obrasca tužbenog zahtjeva i, ako je potrebno, dokaznih isprava zajedno s ispunjenim obrascem za odgovore dostavlja se tuženiku u skladu s člankom 13. Ove se isprave šalju u roku od 14 dana od zaprimanja valjano ispunjenog obrasca tužbenog zahtjeva.

3. Tuženik dostavlja svoj odgovor u roku od 30 dana od dostave obrasca tužbenog zahtjeva i obrasca za odgovor ispunjavanjem dijela II. standardnog obrasca C za odgovor i, ako je potrebno, važnih dokaznih isprava i vraćanjem sudu ili na drugi primjeren način ne koristeći se obrascem za odgovore.

4. U roku od 14 dana od zaprimanja odgovora od tuženika, sud šalje jedan primjerak zajedno sa svim važnim dokaznim ispravama tužitelju.

5. Ako tuženik u odgovoru tvrdi da vrijednost nenovčanog zahtjeva prelazi iznos naveden u članku 2. stavku 1., sud odlučuje u roku od 30 dana od dana dostave odgovora na tužbu tužitelju je li tužbeni zahtjev u području primjene ove Uredbe. Takva se odluka ne može zasebno pobijati.

6. Svaka protutužba koja se podnosi korištenjem standardnog obrasca A i sve bitne dokazne isprave dostavljaju se tužitelju u skladu s člankom 13. Te se isprave dostavljaju u roku od 14 dana od zaprimanja.

Tužitelj ima 30 dana od dostave za odgovor na protutužbu.

▼B

7. Ako protutužba prelazi vrijednost iz članka 2. stavka 1., tužba i protutužba se neće rješavati u europskom postupku za sporove male vrijednosti, već u skladu s mjerodavnim postupovnim pravom koje se primjenjuje u državi članici u kojoj se vodi postupak.

Članci 2. i 4., kao i stavci 3., 4. i 5. ovog članka primjenjuju se na odgovarajući način na protutužbe.

*Članak 6.***Jezici**

1. Obrazac tužbenog zahtjev, odgovor, svaka protutužba, svaki odgovor na protutužbu i svaki opis važnih dokaznih isprava dostavljaju se na jeziku, ili jednom od jezika, suda.

2. Ako je neka druga isprava koji zaprimi sud na jeziku koji nije jezik postupka, sud može tražiti prijevod te isprave samo ako je prijevod potreban za donošenje presude.

3. Ako stranka odbija zaprimiti ispravu zbog što nije ni na jednom od sljedećih jezika:

(a) službenom jeziku države članice na koju je zahtjev naslovljen ili, ako postoji više službenih jezika u toj državi članici, službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta gdje se treba izvršiti dostava ili kamo se isprava treba slati;

(b) jeziku koji osoba na koju je naslovljeno razumije,

sud o tome obavještuje drugu stranku kako bi ona pribavila prijevod te isprave.

*Članak 7.***Završetak postupka**

1. U roku od 30 dana od primitka odgovora tuženika ili tužitelja u roku iz članka 5. stavka 3. ili stavka 6. sud donosi odluku ili:

(a) zahtijeva daljnje podatke u vezi zahtjeva od stranka u utvrđenom roku koji ne prelazi 30 dana;

(b) izvodi dokaze u skladu s člankom 9.; ili

(c) poziva stranke na usmenu raspravu koje se mora održati 30 dana od poziva.

2. Sud donosi odluku u roku od 30 dana po usmenoj raspravi ili nakon primitka svih podataka potrebnih za donošenje presude. Presuda se dostavlja strankama u skladu s člankom 13.

3. Ako sud nije zaprimio odgovor konkretne stranke u roku iz članka 5. stavka 3. ili stavka 6., donosi odluku o tužbenom zahtjevu ili protutužbi.

▼ M2*Članak 8.***Usmena rasprava**

1. Ako se, u skladu s člankom 5. stavkom 1.a, smatra da je usmena rasprava potrebna, ona se održava korištenjem bilo koje odgovarajuće tehnologije za komunikaciju na daljinu dostupne sudu, kao što je videokonferencija ili telekonferencija, osim ako zbog posebnih okolnosti slučaja korištenje takve tehnologije nije primjereno za pravično vođenje postupka.

Ako osoba koja treba biti saslušana ima domicil ili uobičajeno boravište u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud pred kojim je pokrenut postupak, prisutnost te osobe na usmenoj raspravi putem videokonferencije, telekonferencije ili druge odgovarajuće tehnologije za komunikaciju na daljinu osigurava se primjenom postupaka predviđenih u Uredbi Vijeća (EZ) br. 1206/2001 ⁽¹⁾.

2. Stranka koja je pozvana da bude fizički prisutna na usmenoj raspravi može zahtijevati korištenje tehnologije za komunikaciju na daljinu, pod uvjetom da je takva tehnologija dostupna sudu, uz obrazloženje da bi aranžmani kojima bi se osigurala njezina fizička prisutnost, a posebno u pogledu mogućih troškova koji bi nastali toj stranci, bili nerazmjerni tužbenom zahtjevu.

3. Stranka koja je pozvana da prisustvuje usmenoj raspravi putem tehnologije za komunikaciju na daljinu može zahtijevati da bude fizički prisutna na toj raspravi. Standardnim obrascem tužbenog zahtjeva A i standardnim obrascem za odgovor C, koji su izrađeni u skladu s postupkom iz članka 27. stavka 2., strankama se pružaju informacije o tome da ostvarivanje naknade bilo kakvih troškova koji su stranci nastali zbog njezine fizičke prisutnosti na usmenoj raspravi, u slučaju kada je ta stranka zahtijevala da bude fizički prisutna, podliježe uvjetima utvrđenima u članku 16.

4. Odluka suda o zahtjevu predviđenom u stavcima 2. i 3. ne može se pobijati odvojeno od ulaganja pravnog lijeka protiv same odluke.

*Članak 9.***Izvođenje dokaza**

1. Sud odlučuje o načinima izvođenja dokaza i opsegu dokaza koji su potrebni za njegovu odluku u skladu s pravilima koja se primjenjuju na dopuštenost dokaza. Sud se koristi najjednostavnijom i najmanje opterećujućom metodom izvođenja dokaza.

2. Sud može dopustiti izvođenje dokaza pisanim izjavama svjedoka, vještaka ili stranaka.

3. Ako izvođenje dokaza uključuje saslušavanje određene osobe, to se saslušanje provodi u skladu s uvjetima navedenima u članku 8.

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 1206/2001 od 28. svibnja 2001. o suradnji između sudova država članica u izvođenju dokaza u građanskim ili trgovačkim stvarima (SL L 174, 27.6.2001., str. 1.).

▼ M2

4. Sud može izvoditi dokaze vještačenjem ili saslušanjem samo ako odluku nije moguće donijeti na temelju ostalih dokaza.

▼ B*Članak 10.***Zastupanje stranaka**

Zastupanje po odvjetniku ili drugom pravnom stručnjaku nije obvezno.

▼ M2*Članak 11.***Pomoć strankama**

1. Države članice osiguravaju strankama mogućnost primanja i praktične pomoći pri ispunjavanju obrazaca i općih informacija o području primjene europskog postupka za sporove male vrijednosti, kao i opće informacije o tome koji su sudovi u dotičnoj državi članici nadležni za donošenje odluke u europskom postupku za sporove male vrijednosti. Ta se pomoć pruža bez naknade. Ničim u ovom stavku ne zahtijeva se od država članica da pruže pravnu pomoć ili pravno savjetovanje u obliku pravne ocjene konkretnog slučaja.

2. Države članice osiguravaju da informacije o tijelima ili organizacijama nadležnima za pružanje pomoći u skladu sa stavkom 1. budu dostupne na svim sudovima pred kojima se može pokrenuti europski postupak za sporove male vrijednosti i da im se može pristupiti putem odgovarajućih nacionalnih mrežnih stranica.

▼ B*Članak 12.***Zadaće suda**

1. Sud ne zahtijeva od stranaka da daju pravnu ocjenu zahtjeva.
2. Ako je potrebno, sud obavješćuje stranke o postupovnim pitanjima.
3. Kadgod je to moguće, sud nastoji postići nagodbu između stranaka.

▼ M2*Članak 13.***Dostava pismenâ i ostala pisana komunikacija**

1. Pismena iz članka 5. stavaka 2. i 6. te odluke donesene u skladu s člankom 7. dostavljaju se:

(a) poštom, ili

(b) elektroničkim putem:

▼ M2

- i. kada su takva sredstva tehnički dostupna i dopuštena u skladu s postupovnim pravilima države članice u kojoj se vodi europski postupak za sporove male vrijednosti i ako stranka kojoj treba izvršiti dostavu ima domicil ili uobičajeno boravište u drugoj državi članici, u skladu s postupovnim pravilima te države članice; i
- ii. kada je stranka kojoj treba izvršiti dostavu prethodno izričito prihvatila da joj se pismena mogu dostavljati elektroničkim putem ili kada, u skladu s postupovnim pravilima države članice u kojoj ta stranka ima domicil ili uobičajeno boravište, ima pravnu obvezu prihvatiti taj specifični način dostave.

Dostava se dokazuje potvrdom o primitku koja uključuje datum primitka.

2. Sva pisana komunikacija između suda i stranaka ili drugih osoba koje sudjeluju u postupku, koja nije navedena u stavku 1., odvija se elektroničkim putem i dokazuje se potvrdom o primitku ako su takva sredstva tehnički dostupna i dopuštena u skladu s postupovnim pravilima države članice u kojoj se vodi europski postupak za sporove male vrijednosti, pod uvjetom da je stranka ili osoba prethodno prihvatila takva sredstva komunikacije ili kada, u skladu s postupovnim pravilima države članice u kojoj ta stranka ili osoba ima domicil ili uobičajeno boravište, ima pravnu obvezu prihvatiti takva sredstva komunikacije.

3. Uz sva ostala sredstva koja su u skladu s postupovnim pravilima država članica dostupna za iskazivanje prethodnog prihvaćanja korištenja elektroničke dostave, koje je potrebno u skladu sa stavcima 1. i 2., takvo prihvaćanje moguće je iskazati putem standardnog obrasca tužbenog zahtjeva A i standardnog obrasca odgovora C.

4. Ako dostava u skladu sa stavkom 1. nije moguća, dostava se može izvršiti bilo kojim od načina predviđenih u članku 13. ili 14. Uredbe (EZ) br. 1896/2006.

Ako komunikacija u skladu sa stavkom 2. nije moguća ili ako zbog posebnih okolnosti slučaja nije primjerena, može se upotrijebiti bilo koji drugi način komunikacije koji je dopušten u skladu s pravom države članice u kojoj se vodi europski postupak za sporove male vrijednosti.

▼ B*Članak 14.***Rokovi**

1. Kada sud odredi rok, dotična stranka se obavješćuje o posljedicama njegovog nepoštovanja.

2. Sud može produžiti rok iz članka 4. stavka 4. i članka 5. stavka 3. i stavka 6., te članka 7. stavka 1. u iznimnim slučajevima, ako je potrebno radi zaštite prava stranaka.

▼ B

3. Ako u iznimnim okolnostima sud nije u mogućnosti poštovati rokove iz članka 5. stavaka od 2. do 6. te članka 7., poduzet će korake koji se traže u tim odredbama čim prije.

*Članak 15.***Izvršnost odluka**

1. Odluka je izvršna neovisno o mogućim pravnim lijekovima. Polaganje osiguranja se ne zahtijeva.

2. Članak 23. se također primjenjuje u slučaju kada se odluka izvršava u državi članici u kojoj je donesena.

▼ M2*Članak 15.a***Sudske pristojbe i načini plaćanja**

1. Sudske pristojbe naplaćene u državi članici za europski postupak za sporove male vrijednosti ne smiju biti nerazmjerne sudskim pristojbama koje se naplaćuju za nacionalne pojednostavljene sudske postupke u toj državi članici niti više od njih.

2. Države članice osiguravaju da stranke mogu platiti sudske pristojbe načinima plaćanja na daljinu, koji omogućuju strankama da izvrše uplatu i iz države članice koja nije država članica u kojoj se nalazi sud, nudeći pritom najmanje jedan od sljedećih načina plaćanja:

- (a) bankovni prijenos;
- (b) plaćanje kreditnom ili debitnom karticom; ili
- (c) izravno terećenje bankovnog računa tužitelja.

▼ B*Članak 16.***Troškovi**

Stranka koja nije uspjela u postupku snosi troškove postupka. Međutim, sud ne dosuđuje troškove stranci koja u sporu uspije ako su ti troškovi neopravdani ili nerazmjerni sa tužebnim zahtjevom.

*Članak 17.***Pravni lijekovi**

1. Države članice obavješćuju Komisiju o tome je li pravni lijek dopušten prema njihovom postupovnom pravu protiv odluke donesene u europskom postupku za sporove male vrijednosti te u kojem roku ga se može podnijeti. Komisija te podatke objavljuje.

▼ M2

2. Članci 15.a i 16. primjenjuju se na sve pravne lijekove.

▼ M2*Članak 18.***Preispitivanje odluke u iznimnim slučajevima**

1. Tuženik koji se nije upustio u postupak ima pravo zahtijevati preispitivanje odluke donesene u europskom postupku za sporove male vrijednosti pred nadležnim sudom države članice u kojoj je odluka donesena, ako:

- (a) tuženiku nije dostavljen obrazac tužbenog zahtjeva ili, u slučaju održavanja usmene rasprave, tuženik nije pozvan na tu raspravu pravovremeno i na takav način da bi mogao pripremiti svoju obranu; ili
- (b) je tuženik zbog više sile ili izvanrednih okolnosti, koje su nastupile bez njegove krivnje bio spriječen pobijati tužbeni zahtjev,

ako je tuženik propustio uložiti pravni lijek protiv odluke, iako je to mogao učiniti.

2. Rok za podnošenje zahtjeva za preispitivanje jest 30 dana. Rok počinje teći od dana kada je tuženik stvarno upoznat sa sadržajem odluke i kada je mogao reagirati, ali najkasnije od dana prve mjere izvršenja koja za ima posljedicu nemogućnost raspolaganja imovinom tuženika u cijelosti ili djelomično. Taj se rok ne može produljiti.

3. Ako sud odbije zahtjev za preispitivanje iz stavka 1. jer ne postoji nijedan od razloga za preispitivanje navedenih u tom stavku, odluka ostaje na snazi.

Ako sud odluči da je preispitivanje opravdano zbog bilo kojeg od razloga navedenih u stavku 1., odluka donesena u europskom postupku za sporove male vrijednosti postaje ništava. Međutim, tužitelj ne gubi prednosti koje proizlaze iz bilo kojeg prekida prekluzivnih rokova ili rokova zastare ako se takav prekid primjenjuje u skladu s nacionalnim pravom.

▼ B*Članak 19.***Važeće postupovno pravo**

U skladu s odredbama ove Uredbe, europski postupak za sporove male vrijednosti uređen je postupovnim pravom države članice u kojoj se postupak vodi.

POGLAVLJE III.

PRIZNANJE I IZVRŠENJE U DRUGOJ DRŽAVI ČLANICI*Članak 20.***Priznanje i izvršenje**

1. Odluka donesena u državi članici u europskom postupku za sporove male vrijednosti priznaje se i izvršava u drugoj državi članici bez potrebe za potvrdom o izvršnosti i bez ikakve mogućnosti protivljenja njezinom priznavanju.

▼ M2

2. Na zahtjev jedne od stranaka sud bez dodatnih troškova izdaje potvrdu o odluci donesenoj u europskom postupku za sporove male vrijednosti koristeći se standardnim obrascem D, kako je navedeno u Prilogu IV. Sud toj stranci na zahtjev izdaje potvrdu na bilo kojem drugom službenom jeziku institucija Unije koristeći se višejezičnim dinamičnim standardnim obrascem koji je dostupan na portalu europskog e-pravosuđa. Ničim u ovoj Uredbi ne obvezuje se sud da osigura prijevod i/ili transliteraciju teksta unesenog u slobodna polja te potvrde.

▼ B*Članak 21.***Postupak izvršenja**

1. Ne dovodeći u pitanje odredbe ovog poglavlja, postupak izvršenja je uređen pravom države članice izvršenja.

Svaka odluka donesena u europskom postupku za sporove male vrijednosti izvršava se pod istim uvjetima kao odluka donesena u državi članici izvršenja.

2. Stranka koja traži izvršenje, podnosi:

(a) preslik odluke koji ispunjava uvjete potrebne za utvrđivanje njegove vjerodostojnosti; i

▼ M2

(b) potvrdu iz članka 20. stavka 2. i, ako je to potrebno, njezin prijevod na službeni jezik države članice izvršenja ili, ako u toj državi članici postoji više službenih jezika, na službeni jezik ili jedan od službenih jezika sudskog postupka mjesta gdje se traži izvršenje u skladu s pravom te države članice, ili na drugi jezik za koji je država članica izvršenja naznačila da ga može prihvatiti.

▼ B

3. Stranka koja zahtijeva izvršenje odluke donesene u europskom postupku za sporove male vrijednosti u drugoj državi članici ne mora imati:

(a) ovlaštenog zastupnika; ili

(b) poštansku adresu

u državi članici izvršenja, osim kod zastupnika ovlaštenih za ovršni postupak.

4. Ne zahtijeva se nikakvo osiguranje, jamstvo ili polog, bez obzira na to kako se nazivali, od stranke koja u jednoj državi članici zahtijeva izvršenje donesene odluke u europskom postupku za sporove male vrijednosti jer je strani državljanin ili zato što nema domicil ili boravište u državi članici u kojoj se izvršenje obavlja.

▼ M2*Članak 21.a***Jezik potvrde**

1. Svaka država članica može naznačiti službeni jezik ili jezike institucija Unije koji nije/nisu njezin/njezini vlastiti, a koji/koje ona može prihvatiti za potvrdu iz članka 20. stavka 2.

▼ M2

2. Svaki prijevod informacija o sadržaju odluke predviđenih u potvrdi, kako je navedeno u članku 20. stavku 2., izrađuje osoba koja je ovlaštena za izradu prijevoda u jednoj od država članica.

▼ B*Članak 22.***Odbijanje izvršenja**

1. Nadležan sud u državi članici u kojoj se izvršenje obavlja na zahtjev osobe protiv koje se izvršenje provodi, odbija izvršenje ako je odluka u europskom postupku za sporove male vrijednosti nespojiva s prethodnom odlukom koju je donijela neka država članica ili treća zemlja, ako:

- (a) prethodna odluka se odnosi na isto činjenično stanje i donesena je između istih stranaka;
- (b) je prethodna odluka donesena u državi članici u kojoj se obavlja izvršenje ili ispunjava uvjete potrebne za njeno priznanje u državi članici izvršenja; i
- (c) nespojivost nije bila i nije mogla nastati kao prigovor u sudskom postupku u državi članici u kojoj je donesena odluka u europskom postupku za sporove male vrijednosti.

2. Ni pod kojim uvjetima odluka donesena u europskom postupku za sporove male vrijednosti ne može biti ponovno razmatrana u pogledu materijalnih pitanja u državi članici izvršenja.

*Članak 23.***Odgoda ili ograničenje izvršenja**

Kada stranka uloži pravni lijek protiv odluke donesene u europskom postupku za sporove male vrijednosti ili kada je ulaganje takvog pravnog lijeka još moguće ili kada stranka koja je podnijela zahtjev za preispitivanje odluke u smislu članka 18., nadležni sud ili tijelo u državi članici izvršenja može, na zahtjev stranke protiv koje se izvršenje provodi:

- (a) ograničiti postupak izvršenja na zaštitne mjere;
- (b) uvjetovati izvršenje polaganjem jamstva, kako sam sud, odnosno tijelo, odluči;
- (c) u iznimnim okolnostima odgoditi izvršenje.

▼ M2*Članak 23.a***Sudske nagodbe**

Sudska nagodba koju je odobrio sud ili koja je sklopljena pred sudom u tijeku europskog postupka za sporove male vrijednosti i koja je izvršiva u državi članici u kojoj se vodio postupak priznaje se i izvršava u drugoj državi članici pod istim uvjetima kao odluka donesena u europskom postupku za sporove male vrijednosti.

Odredbe poglavlja III. primjenjuju se, *mutatis mutandis*, na sudske nagodbe.

▼ B

POGLAVLJE IV.
ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 24.

Informacije

Države članice surađuju kako bi obavijestile javnost i stručne krugove o europskom postupku za sporove male vrijednosti, uključujući troškove, posebno preko Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima, osnovane u skladu s Odlukom 2001/470/EZ.

▼ M2

Članak 25.

Informacije koje moraju pružati države članice

1. Države članice do 13. siječnja 2017. priopćuju Komisiji informacije o:

- (a) sudovima nadležnima za donošenje odluke u europskom postupku za sporove male vrijednosti;
- (b) sredstvima komunikacije koja su prihvaćena za potrebe europskog postupka za sporove male vrijednosti i dostupna sudovima u skladu s člankom 4. stavkom 1.;
- (c) tijelima ili organizacijama nadležnima za pružanje praktične pomoći u skladu s člankom 11.;
- (d) sredstvima elektroničke dostave i sredstvima komunikacije koja su tehnički dostupna i dopuštena prema njihovim postupovnim pravilima u skladu s člankom 13. stavcima 1., 2. i 3. te sredstvima, ako ona postoje, za iskazivanje prethodnog prihvaćanja korištenja elektroničkih sredstava, kao što se zahtijeva člankom 13. stavcima 1. i 2., koja su dostupna prema njihovom nacionalnom pravu;
- (e) osobama ili vrstama zanimanja, ako ih ima, koje/koja podliježu pravnoj obvezi prihvaćanja dostave pismena ili drugih oblika komunikacije elektroničkim putem u skladu s člankom 13. stavcima 1. i 2.;
- (f) sudskim pristojbama za europski postupak za sporove male vrijednosti ili o tome kako se one izračunavaju te o načinima plaćanja koji su prihvaćeni za plaćanje sudskih pristojbi u skladu s člankom 15.a;
- (g) svim pravnim lijekovima dopuštenima prema njihovu postupovnom pravu u skladu s člankom 17., roku u kojem takav pravni lijek treba podnijeti i sudu kojem se može podnijeti takav pravni lijek;
- (h) postupcima za podnošenje zahtjeva za preispitivanje, kako je predviđeno u članku 18., i sudovima nadležnima za takvo preispitivanje;
- (i) jezicima koje one prihvaćaju u skladu s člankom 21.a stavkom 1.; i
- (j) tijelima koja su nadležna za izvršenje i tijelima koja su nadležna za potrebe primjene članka 23.

Države članice obavješćuju Komisiju o svim naknadnim promjenama tih informacija.

▼ M2

2. Informacije priopćene u skladu sa stavkom 1. Komisija čini dostupnima javnosti svim prikladnim sredstvima kao što je portal europskog e-pravosuđa.

Članak 26.**Izmjena priloga**

Komisija je ovlaštena donijeti delegirane akte u skladu s člankom 27. u vezi s izmjenom priloga od I. do IV.

Članak 27.**Izvršavanje ovlasti**

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.

2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 26. dodjeljuje se Komisiji na neodređeno razdoblje počevši od 13. siječnja 2016.

3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz članka 26. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv proizvodi učinke dan nakon objave te odluke u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji dan naveden u njoj. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.

4. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.

5. Delegirani akt donesen na temelju članka 26. stupa na snagu samo ako Europski parlament ili Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne uloži nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće uložiti prigovore. Taj se rok produžuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

Članak 28.**Preispitivanje**

1. Komisija do 15. srpnja 2022. podnosi Europskom parlamentu, Vijeću i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru izvješće o primjeni ove Uredbe, uključujući ocjenu o tome:

(a) je li daljnje povećanje ograničenja iz članka 2. stavka 1. primjereno kako bi se postigao cilj ove Uredbe koji jest olakšavanje pristupa građana i malih i srednjih poduzeća pravosuđu u prekograničnim slučajevima; i

▼ M2

- (b) je li proširenje područja primjene europskog postupka za sporove male vrijednosti, osobito na tužbene zahtjeve koji se odnose na prihode od rada, primjereno radi olakšanja pristupa zaposlenika pravosuđu u prekograničnim radnim sporovima s njihovim poslodavcem, nakon razmatranja punog utjecaja takvog proširenja.

Tom se izvješću prema potrebi prilažu zakonodavni prijedlozi.

Države članice u tu svrhu i to do 15. srpnja 2021. dostavljaju Komisiji informacije o broju zahtjeva u okviru europskog postupka za sporove male vrijednosti i broju zahtjeva za izvršenje odluka donesenih u europskom postupku za sporove male vrijednosti.

2. Komisija do 15. srpnja 2019. podnosi Europskom parlamentu, Vijeću i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru izvješće o širenju informacija o europskom postupku za sporove male vrijednosti u državama članicama te može izraditi preporuke o tome kako poboljšati prepoznatljivost tog postupka.

▼ B*Članak 29.***Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. siječnja 2009., osim članka 25. koji se primjenjuje od 1. siječnja 2008.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorom o osnivanju Europske zajednice.

▼ M3

PRILOG I.

<p>EUROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VRIJEDNOSTI</p> <p>OBRAZAC A</p> <p>OBRAZAC TUŽBENOG ZAHTJEVA</p> <p>(Članak 4. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti)</p> <p>Broj predmeta (*):</p> <p>Sud zaprimio dana: _____ / _____ / _____ (*)</p> <p>(*) Ispunjava sud.</p>

VAŽNE INFORMACIJE

PROČITAJTE UPUTE NA POČETKU SVAKOG ODJELJKA – POMOĆI ĆE VAM U ISPUNJAVANJU OVOG OBRASCA

Pomoć u ispunjavanju obrasca

Pomoć u ispunjavanju ovog obrasca može vam biti korisna. Kako biste saznali kako dobiti takvu pomoć, možete pogledati informacije koje su dostavile države članice, a koje su objavljene na internetskoj stranici Europskog pravosudnog atlasa u građanskim i trgovačkim stvarima, dostupnog na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true Imajte na umu da navedena pomoć ne uključuje pravnu pomoć, za koju u skladu s nacionalnim pravom morate podnijeti odgovarajući zahtjev, kao ni pravnu ocjenu vašeg predmeta.

Jezik

Ispunite ovaj obrazac na jeziku suda kojem šaljete zahtjev. Obrazac je dostupan na svim službenim jezicima institucija Europske unije na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?idTaxonomy=177&plang=hr&init=true&refresh=1 To vam može pomoći u ispunjavanju obrasca na traženom jeziku.

Dokazne isprave

Obrascu tužbenog zahtjeva treba, prema potrebi, priložiti dokazne isprave. Međutim, to vas ne sprječava da dostavite, ako je potrebno, daljnje dokaze tijekom postupka.

Primjerak tužbenog zahtjeva te, ako je potrebno, dokazne isprave, dostavljaju se tuženiku. Tuženik ima mogućnost dostavljanja svojeg odgovora.

1. *Sud*

U ovom polju treba navesti sud kojemu podnosite tužbeni zahtjev. Prilikom odlučivanja koji sud izabrati, potrebno je razmotriti razloge za sudsku nadležnost. Ne-iscrpan popis mogućih razloga za nadležnost naveden je u odjeljku 4. Za pronalaženje podataka o nadležnom sudu (adresa, broj telefona itd.) možete upotrijebiti posebnu tražilicu dostupnu na europskom portalu e-pravosuđe:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true

1. *Kojem sudu podnosite tužbeni zahtjev?*

1.1. Naziv:

1.2. Ulica i broj/p.p.:

1.3. Mjesto i poštanski broj:

1.4. Država:

▼ M32. *Tužitelj*

U ovom polju morate navesti sebe kao tužitelja te svojeg zastupnika, ako ga imate. Zastupanje po odvjetniku ili drugom pravnom stručnjaku nije obvezno.

U nekim zemljama nije dovoljno navesti samo poštanski pretinac kao adresu te stoga trebate navesti ime ulice i broj te poštanski broj. Ako tako ne postupite, pismeno možda neće biti uručeno.

Ako imate osobni identifikacijski broj koji su dodijelila tijela države članice, bilo bi korisno navesti ga. Ako nemate taj broj, bilo bi korisno navesti broj putovnice ili identifikacijskog dokumenta, ako ih imate. ►^(*) Ako djelujete u ime pravne osobe ili subjekta koji ima stranačku sposobnost, bilo bi korisno navesti odgovarajući registracijski broj. ◀

►^(*) Polje „Ostali podaci” može sadržavati dodatne podatke koji omogućavaju vašu identifikaciju, na primjer, datum vašeg rođenja, zanimanje ili položaj u trgovačkom društvu. ◀

Ako je više tužitelja, koristite se dodatnim listovima.

2. *Podaci o tužitelju*

►^(*) 2.1. Prezime, ime/naziv trgovačkog društva/pravne osobe ili organizacije: ◀

2.2. Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj (*):

2.3. Ulica i broj/p.p.:

2.4. Mjesto i poštanski broj:

2.5. Država:

2.6. Telefon (*):

2.7. E-pošta (*):

2.8. Zastupnik tužitelja, ako ga ima, i podaci za kontakt (*):

2.9. Ostali podaci (*):

3. *Tuženik*

U ovom polju navedite tuženika te, ako je poznat, njegovog zastupnika. Zastupanje tuženika po odvjetniku ili drugom pravnom stručnjaku nije obvezno.

U nekim zemljama nije dovoljno navesti samo poštanski pretinac kao adresu te stoga morate navesti ime ulice i broj te poštanski broj. Ako tako ne postupite, pismeno možda neće biti uručeno.

Ako znate osobni identifikacijski broj koji su tuženiku dodijelila tijela države članice, bilo bi korisno navesti ga. U protivnom bi, ili dodatno, bilo korisno navesti broj tuženikove putovnice ili identifikacijskog dokumenta, ako ih imate. ►^(*) Ako je tuženik pravna osoba ili subjekt koji ima stranačku sposobnost, bilo bi korisno navesti odgovarajući registracijski broj za tuženika, ako ga znate. ◀

►^(*) Polje „Ostali podaci” može sadržavati dodatne podatke koji omogućavaju identifikaciju osobe, na primjer, datum rođenja, zanimanje ili položaj u trgovačkom društvu. ◀ Ako je više tuženika, koristite se dodatnim listovima.

3. *Podaci o tuženiku*

►^(*) 3.1. Prezime, ime/naziv trgovačkog društva/pravne osobe ili organizacije: ◀

3.2. Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj

3.3. Ulica i broj/p.p.:

(*) Nije obvezno.

▼ M3

3.4. Mjesto i poštanski broj:
3.5. Država:
3.6. Telefon (*):
3.7. E-pošta (*):
3.8. Zastupnik tuženika, ako ga ima, i podaci za kontakt (*):
3.9. Ostali podaci (*):

4. *Nadležnost*

Zahtjev morate podnijeti sudu koji je nadležan za postupanje. Sud mora biti nadležan u skladu s pravilima Uredbe (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (*).

Ovaj odjeljak sadržava neiscrpan popis mogućih razloga za nadležnost.

►^(*) Informacije o pravilima o nadležnosti možete pronaći na internetskoj stranici Europskog pravosudnog atlasa na https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-hr.do?init=true ◀

Također, na internetskoj stranici http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_en.htm možete pronaći objašnjenja nekih upotrijebljenih pravnih izraza.

4. Čime obrazlažete nadležnost suda?	
4.1. Domicil tuženika	<input type="checkbox"/>
4.2. Domicil potrošača	<input type="checkbox"/>
4.3. Domicil ugovaratelja osiguranja, osiguranika ili korisnika osiguranja	<input type="checkbox"/>
4.4. Mjesto izvršenja dotične obveze	<input type="checkbox"/>
4.5. Mjesto nastupanja štetnog događaja	<input type="checkbox"/>
4.6. Mjesto gdje se nalazi nekretnina	<input type="checkbox"/>
4.7. Sud koji po dogovoru izabiru stranke	<input type="checkbox"/>
4.8. Ostalo (navedite) _____	

5. *Prekogranična narav predmeta*

Kako biste se mogli koristiti europskim postupkom za sporove male vrijednosti, vaš predmet mora biti prekogranične naravi. Predmet je prekogranične naravi ako najmanje jedna stranka ima domicil ili uobičajeno boravište u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud.

(*) Nije obvezno.

(¹) Uredba (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (SL L 351, 20.12.2012., str. 1.).

▼ M3

5. <i>Prekogranična narav predmeta</i>	
5.1. Država domicila ili uobičajenog boravišta tužitelja:	_____
5.2. Država domicila ili uobičajenog boravišta tuženika:	_____
5.3. Država članica suda:	_____

6. *Bankovni podaci (navođenje nije obvezno)*

U polju 6.1. možete sudu priopćiti na koji način namjeravate platiti sudsku pristojbu. Obratite pažnju da sudu kojem šaljete zahtjev nisu nužno na raspolaganju svi načini plaćanja. Morate provjeriti koji su načini plaćanja prihvaćeni na sudu. To možete učiniti provjerom informacija koje je dostavila dotična država članica, a koje su objavljene na internetskoj stranici Europskog pravosudnog atlasa u građanskim i trgovačkim stvarima, dostupnog na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true, ili kontaktiranjem dotičnog suda. Na isti način možete pronaći dodatne informacije o iznosu sudске pristojbe koju ćete morati platiti.

U slučaju da se odlučite plaćati kreditnom karticom ili da dopustite sudu da za iznos pristojbe tereti vaš bankovni račun, trebate dati potrebne podatke o kreditnoj kartici ili bankovnom računu u Dodatku ovom obrascu. Dodatak se upotrebljava samo za informiranje suda i ne prosljeđuje se tuženiku.

U polju 6.2. možete navesti na koji način želite primiti uplatu tuženika, na primjer ako tuženik želi platiti odmah, prije nego što je odluka donesena. ►⁽¹⁾ Ako želite da vam se plati bankovnim prijenosom, navedite potrebne bankovne podatke. ◀

6. <i>Bankovni podaci (*)</i>	
6.1. Kako ćete platiti sudsku pristojbu?	
► ⁽¹⁾ 6.1.1. Bankovnim prijenosom ◀	<input type="checkbox"/>
6.1.2. Kreditnom karticom	<input type="checkbox"/> (ispunite Dodatak)
6.1.3. Izravnim terećenjem vašeg bankovnog računa	<input type="checkbox"/> (ispunite Dodatak)
6.1.4. Drugo (navedite):	
6.2. Na koji račun želite da tuženik uplati utuženi ili dosuđeni iznos?	
6.2.1. Vlasnik računa:	
6.2.2. Naziv banke, BIC ili druga odgovarajuća bankovna oznaka:	
6.2.3. Broj računa/IBAN:	

7. *Tužbeni zahtjev:*

Područje primjene: Europski postupak za sporove male vrijednosti ima ograničeno područje primjene. U okviru tog se postupka ne može obrađivati zahtjev čija vrijednost prelazi 5000 EUR ili vrijednosti koje su navedene u članku 2. Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti. Ako se vaš tužbeni zahtjev ne odnosi na tužbu iz područja primjene te Uredbe u skladu s člankom 2., postupak se nastavlja pred nadležnim sudom u skladu s pravilima o redovnom parničnom postupku. Ako u tom slučaju ne želite nastaviti postupak, morate povući zahtjev.

(*) Nije obvezno.

▼ **M3**

Novčani i drugi zahtjevi: Navedite zahtijevate li novčani iznos i/ili nešto drugo (ne-novčani zahtjev), npr. dostavu robe, te potom ispunite polje 7.1. i/ili polje 7.2. Ako vaš zahtjev nije novčani, ispunite polje 7.2. i navedite procijenjenu vrijednost vašeg zahtjeva. U slučaju nenovčanog zahtjeva navedite imate li sekundarni zahtjev za naknadu, za slučaj da se ne može udovoljiti prvotnom zahtjevu.

►⁽¹⁾ Ako zahtijevate naknadu troškova postupka (npr. troškova prijevoda, naknade odvjetniku, troškova povezanih s dostavom pismena itd.), navedite to u polju 7.3. ◀ Pravila o troškovima koje sud može dosuditi razlikuju se u državama članicama. Podaci o kategorijama troškova u državama članicama mogu se pronaći na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-hr.do?init=true

Ako potražujete ugovorne kamate, na primjer na zajam, trebate navesti iznos i od kojeg datuma teku. Sud može dosuditi zakonske kamate u pogledu vašeg zahtjeva ako dobijete spor. Ako potražujete kamate, molimo da to navedete, kao i datum od kojeg teku.

Ako je potrebno, upotrijebite dodatne stranice kako biste opisali zahtjev, npr. ako potražujete nekoliko plaćanja i kamate se za svako plaćanje potražuju od različitog datuma.

7. Podaci o vašem tužbenom zahtjevu		
<input type="checkbox"/> 7.1. Novčani zahtjev		
7.1.1. Iznos glavnice (bez kamata i troškova): _____		
7.1.2. Valuta:		
<input type="checkbox"/> euro (EUR)	<input type="checkbox"/> bugarski lev (BGN)	<input type="checkbox"/> hrvatska kuna (HRK)
<input type="checkbox"/> češka kruna (CZK)	<input type="checkbox"/> mađarska forinta (HUF)	<input type="checkbox"/> funta sterlinga (GBP)
<input type="checkbox"/> poljski zlot (PLN)	<input type="checkbox"/> rumunjski leu (RON)	<input type="checkbox"/> švedska kruna (SEK)
<input type="checkbox"/> ostalo (navedite):		
<input type="checkbox"/> 7.2. Drugi zahtjev		
7.2.1. Navedite vaš zahtjev:		
7.2.2. Procijenjena vrijednost zahtjeva: _____		
Valuta:		
<input type="checkbox"/> euro (EUR)	<input type="checkbox"/> bugarski lev (BGN)	<input type="checkbox"/> hrvatska kuna (HRK)
<input type="checkbox"/> češka kruna (CZK)	<input type="checkbox"/> mađarska forinta (HUF)	<input type="checkbox"/> funta sterlinga (GBP)
<input type="checkbox"/> poljski zlot (PLN)	<input type="checkbox"/> rumunjski leu (RON)	<input type="checkbox"/> švedska kruna (SEK)
<input type="checkbox"/> ostalo (navedite):		

▼ **M3**

7.3. Zastijevate li naknadu troškova postupka?

7.3.1. Da

7.3.2. Ne

7.3.3. Ako da, navedite kojih troškova te navedite utuženi iznos ili troškove nastale do sada:

7.4. Potražujete li kamate?

Da

Ne

Ako da, je li kamata:

ugovorna? Ako je odgovor potvrđan, idite na polje 7.4.1.

zakonska? Ako je odgovor potvrđan, idite na polje 7.4.2.

7.4.1. Ako je kamata ugovorna

1. stopa iznosi:

_____ %

_____ % iznad osnovne stope ESB-a

drugo: _____

2. kamate teku od: _____ / ____ / _____ (datum)

do: ____ / ____ / _____ (datum)

do datuma odluke

do datuma isplate glavnice

7.4.2. Ako je kamata zakonska

kamate teku od: _____ / ____ / _____ (datum)

do: ____ / ____ / _____ (datum)

do datuma odluke

do datuma isplate glavnice

7.5. Potražujete li kamate na troškove?

Da

Ne

Ako je odgovor da, _____ kamate teku od: ____ / ____ / _____ (datum)

_____ (događaj)

do: ____ / ____ / _____ (datum)

do datuma isplate glavnice

▼ **M3**8. *Pojedivosti tužbenog zahtjeva*

U 8.1. kratko opišite na čemu temeljite tužbeni zahtjev.

U 8.2. opišite svaku bitnu dokaznu ispravu. To, na primjer, mogu biti pisani dokazi (npr. ugovori, računi itd.) ili usmene ili pisane izjave svjedoka. Za svaki dokaz navedite koji dio vašeg zahtjeva dokazuje.

Ako nema dovoljno prostora, možete priložiti dodatne listove.

8. <i>Pojedivosti tužbenog zahtjeva</i>	
8.1. Navedite razloge za vaš tužbeni zahtjev, na primjer što se dogodilo, gdje i kada.	
8.2. Opišite dokaz koji želite iznijeti u potporu vašeg tužbenog zahtjeva i navedite koje točke tužbenog zahtjeva on podupire. Prema potrebi priložite odgovarajuće dokazne isprave.	
8.2.1. Pisani dokaz	<input type="checkbox"/> navedite u nastavku
8.2.2. Svjedoci	<input type="checkbox"/> navedite u nastavku
8.2.3. Ostalo	<input type="checkbox"/> navedite u nastavku

9. *Usmena rasprava*

Europski postupak za sporove male vrijednosti je pisani postupak. Međutim, sud može odlučiti održati usmenu raspravu ako smatra da nije moguće donijeti odluku na temelju pisanih dokaza. U ovom obrascu ili u kasnijoj fazi postupka možete zahtijevati da se održi usmena rasprava. Sud može odbiti takav zahtjev ako smatra da, s obzirom na okolnosti predmeta, usmena rasprava nije potrebna za pravično vođenje postupka. Usmena rasprava trebala bi se voditi putem odgovarajućih sredstava za komunikaciju na daljinu, poput videokonferencije ili telekonferencije, uz uvjet da su ona dostupna sudu. Ako osoba koja treba biti saslušana ima domicil u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud pred kojim je pokrenut postupak, osigurava se rasprava upotrebom tehnologije za komunikaciju na daljinu primjenom postupaka predviđenih Uredbom Vijeća (EZ) br. 1206/2001 (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-hr.do?init=true).

Međutim, sud može odlučiti da osobe pozvane na raspravu moraju biti fizički prisutne. Možete navesti svoje preferencije sudu, imajući na umu da, ako ste zatražili da budete fizički prisutni na raspravi, naknada svih troškova povezanih s tim podliježe odredbama članka 16. Uredbe (EZ) br. 861/2007 o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti. Tim se člankom utvrđuje da sud ne dosuđuje troškove stranci koja dobije spor ako su ti troškovi neopravdani ili nerazmjerni tužbenom zahtjevu.

9.1 Želite li da se održi usmena rasprava?	
Da	<input type="checkbox"/>
Ne	<input type="checkbox"/>
Ako da, navedite razloge (*):	
9.2 Ako sud odluči održati usmenu raspravu, želite li biti fizički prisutni?	
Da	<input type="checkbox"/>
Ne	<input type="checkbox"/>
Navedite razloge (*):	

(*) Nije obvezno.

(¹) Uredba Vijeća (EZ) br. 1206/2001 od 28. svibnja 2001. o suradnji između sudova država članica u izvođenju dokaza u građanskim ili trgovačkim stvarima (SL L 174, 27.6.2001., str. 1.).

▼ M3

10. Dostava pismena i komunikacija sa sudom

Postupovni dokumenti, poput vašeg zahtjeva, odgovora tuženika, protutužbi i odluke mogu strankama biti dostavljeni poštom ili elektroničkim sredstvima, ako su ta sredstva tehnički dostupna sudu i dopuštena u skladu s postupovnim pravom države članice u kojoj se postupak vodi. Ako pismena treba dostaviti u državi članici koja nije država članica u kojoj se vodi postupak, potrebno je uzeti u obzir i postupovna pravila države članice u kojoj se dostava obavlja. Elektronička sredstva mogu se upotrebljavati i za ostalu pisanu komunikaciju (npr. zahtjev za prisustvovanje sudskoj raspravi). Elektronička sredstva mogu se upotrebljavati samo ako primatelj izričito pristaje na njihovu upotrebu ili ako ima pravnu obvezu prihvatiti elektroničku dostavu i/ili ostalu pisanu komunikaciju sa sudom u skladu s postupovnim pravilima države članice u kojoj primatelj ima domicil. Kako biste provjerili jesu li dostava pismena i/ili komunikacija elektroničkim putem dostupne i dopuštene u odgovarajućoj državi članici pogledajte informacije na europskom portalu e-pravosuđe

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true

10.1. Slažete li se s upotrebom elektroničkih sredstava komunikacije za dostavu odgovora tuženika, protutužbi te odluke?
Da <input type="checkbox"/>
Ne <input type="checkbox"/>
10.2. Slažete li se s upotrebom elektroničkih sredstava komunikacije za primanje pisane komunikacije različite od dokumenata navedenih pod 10.1.?
Da <input type="checkbox"/>
Ne <input type="checkbox"/>

11. Potvrda

Odluka donesena u državi članici u europskom postupku za sporove male vrijednosti može se priznati i izvršiti u drugoj državi članici. ►⁽¹⁾ Ako namjeravate zatražiti priznanje i izvršenje u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud, možete zahtijevati u ovom obrascu da sud, nakon što je donio odluku u vašu korist, izda potvrdu o toj odluci. ◀

11.1 Potvrda
Tražim da sud izda potvrdu o odluci
Da <input type="checkbox"/>
Ne <input type="checkbox"/>

Na vaš zahtjev sud može izdati potvrdu na drugom jeziku, upotrebom interaktivnih obrazaca dostupnih na europskom portalu e-pravosuđe. To može biti korisno za izvršenje odluke u drugoj državi članici. Sud nije obvezan osigurati prijevod ili transliteraciju teksta unesenog u slobodna polja te potvrde.

11.2.
Tražim da sud izda potvrdu na jeziku različitom od jezika sudskog postupka, posebno:
BG <input type="checkbox"/> ES <input type="checkbox"/> CS <input type="checkbox"/> DE <input type="checkbox"/> ET <input type="checkbox"/> EL <input type="checkbox"/> EN <input type="checkbox"/> FR <input type="checkbox"/> HR <input type="checkbox"/> IT <input type="checkbox"/>
LV <input type="checkbox"/> LT <input type="checkbox"/> HU <input type="checkbox"/> MT <input type="checkbox"/> NL <input type="checkbox"/> PL <input type="checkbox"/> PT <input type="checkbox"/> RO <input type="checkbox"/> SK <input type="checkbox"/> SL <input type="checkbox"/>
FI <input type="checkbox"/> SV <input type="checkbox"/>

12. Datum i potpis

Provjerite jeste li čitko napisali ime te jeste li zahtjev na posljednjoj stranici potpisali i datirali.

▼ **M3**

12. *Datum i potpis*

Zahtijevam da sud donese odluku protiv tuženika na temelju mojeg tužbenog zahtjeva.

Izjavljujem da su navedeni podaci, koliko mi je poznato, istiniti te da sam ih naveo u dobroj vjeri.

Sastavljeno u:

Dana: ___/___/___

Ime i potpis:

▼ M3

Dodatak obrascu tužbenog zahtjeva (Obrazac A)

Bankovni podaci (*) u svrhu plaćanja sudske pristojbe

Vlasnik računa/vlasnik kreditne kartice:

Naziv banke, BIC ili druga odgovarajuća bankovna oznaka/izdavalatelj kreditne kartice:

Broj računa ili IBAN/broj kreditne kartice, datum isteka i sigurnosni broj kreditne kartice:

(*) Nije obvezno.

▼ M3

PRILOG II.

EUROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VRIJEDNOSTI

OBRAZAC B

ZAHTEJEV SUDA ZA DOPUNU I/ILI ISPRAVAK OBRASCA TUŽBENOG ZAHTEJEVA

(Članak 4. stavak 4. Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti)

Ispunjava sud

<p>Broj predmeta:</p> <p>Sud zaprimio dana: _____ / ____ / _____ .</p> <p>1. <i>Sud</i></p> <p>1.1. Naziv:</p> <p>1.2. Ulica i broj/p.p.:</p> <p>1.3. Mjesto i poštanski broj:</p> <p>1.4. Država:</p> <p>2. <i>Tužitelj</i></p> <p>►¹⁾ 2.1. Prezime, ime/naziv trgovačkog društva/pravne osobe ili organizacije: ◄</p> <p>2.2. Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj (*):</p> <p>2.3. Ulica i broj/p.p.:</p> <p>2.4. Mjesto i poštanski broj:</p> <p>2.5. Država:</p> <p>2.6. Telefon (*):</p> <p>2.7. E-pošta (*):</p> <p>2.8. Zastupnik tužitelja, ako postoji, i podaci za kontakt (*):</p> <p>2.9. Ostali podaci (*):</p> <p>3. <i>Tuženik</i></p> <p>►²⁾ 3.1. Prezime, ime/naziv trgovačkog društva/pravne osobe ili organizacije: ◄</p> <p>3.2. Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj</p> <p>3.3. Ulica i broj/p.p.:</p> <p>3.4. Mjesto i poštanski broj:</p> <p>3.5. Država:</p> <p>3.6. Telefon (*):</p> <p>3.7. E-pošta (*):</p> <p>3.8. Zastupnik tuženika, ako postoji, i podaci za kontakt (*):</p> <p>3.9. Ostali podaci (*):</p>

(*) Nije obvezno.

▼ **M3**

Sud je razmotrio vaš obrazac tužbenog zahtjeva i smatra da su podaci koje sadržava nedostatni ili nedovoljno jasni, ili da sam obrazac nije valjano ispunjen: dopunite i/ili ispravite vaš obrazac na jeziku suda kako je navedeno u nastavku što je prije moguće, a najkasnije do _____.

Sud će odbaciti vaš zahtjev u skladu s uvjetima iz Uredbe (EZ) br. 861/2007 ako ga ne dopunite i/ili ne ispravite u navedenom roku.

Vaš obrazac tužbenog zahtjeva nije ispunjen na ispravnom jeziku. Ispunite ga na jednom od sljedećih jezika:

bugarski	<input type="checkbox"/>	češki	<input type="checkbox"/>	hrvatski	<input type="checkbox"/>
njemački	<input type="checkbox"/>	španjolski	<input type="checkbox"/>	grčki	<input type="checkbox"/>
estonski	<input type="checkbox"/>	irski	<input type="checkbox"/>	talijanski	<input type="checkbox"/>
francuski	<input type="checkbox"/>	litavski	<input type="checkbox"/>	mađarski	<input type="checkbox"/>
latvijski	<input type="checkbox"/>	nizozemski	<input type="checkbox"/>	poljski	<input type="checkbox"/>
malteški	<input type="checkbox"/>	rumunjski	<input type="checkbox"/>	slovački	<input type="checkbox"/>
portugalski	<input type="checkbox"/>	finski	<input type="checkbox"/>	švedski	<input type="checkbox"/>
slovenski	<input type="checkbox"/>	engleski	<input type="checkbox"/>	ostali: (navedite)	

Sljedeći odjeljci obrasca tužbenog zahtjeva moraju se dopuniti i/ili ispraviti, kako je navedeno u nastavku:

—
—
—
—

Sastavljeno u:

Dana: ____ / ____ / ____

Potpis i/ili pečat



PRILOG III.

EUROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VRIJEDNOSTI

OBRAZAC C

OBRAZAC ZA ODGOVORE

(Članak 5. stavci 2. i 3. Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti)

VAŽNE INFORMACIJE I UPUTE ZA TUŽENIKA

U okviru europskog postupka za sporove male vrijednosti protiv vas je podnesen tužbeni zahtjev kako je navedeno u priloženom obrascu zahtjeva.

Možete odgovoriti ispunjavanjem dijela II. ovog obrasca i njegovim vraćanjem sudu ili na neki drugi odgovarajući način u roku od 30 dana od dana kada vam je dostavljen obrazac zahtjeva zajedno s obrascem za odgovor.

Ako ne odgovorite u roku od 30 dana, sud donosi odluku.

Provjerite jeste li čitko napisali ime te jeste li se na kraju potpisali i naveli datum.

Pročitajte upute u obrascu zahtjeva, mogu vam pomoći u sastavljanju odgovora.

Pomoć u ispunjavanju obrasca: Pomoć u ispunjavanju ovog obrasca može vam biti korisna. Kako biste saznali kako dobiti takvu pomoć, možete pogledati informacije koje su dostavile države članice, a koje su objavljene na internetskoj stranici Europskog pravosudnog atlasa u građanskim i trgovačkim stvarima, dostupnog na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true Imajte na umu da navedena pomoć ne uključuje pravnu pomoć, za koju u skladu s nacionalnim pravom morate podnijeti odgovarajući zahtjev, kao ni pravnu ocjenu vašeg predmeta.

Jezik: Na tužbeni zahtjev odgovorite na jeziku suda koji vam je poslao ovaj obrazac.

Obrazac je dostupan na svim službenim jezicima institucija Europske unije na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?idTaxonomy=177&plang=hr&init=true&refresh=1 To vam može pomoći u ispunjavanju obrasca na traženom jeziku.

Usmena rasprava: Europski postupak za sporove male vrijednosti je pisani postupak. Međutim, sud može odlučiti održati usmenu raspravu ako smatra da nije moguće donijeti odluku na temelju pisanih dokaza. U ovom obrascu ili u kasnijoj fazi postupka možete zahtijevati da se održi usmena rasprava. Sud može odbiti takav zahtjev ako smatra da, s obzirom na okolnosti predmeta, usmena rasprava nije potrebna za pravično vođenje postupka. Usmena rasprava trebala bi se voditi putem odgovarajućih sredstava za komunikaciju na daljinu, poput videokonferencije ili telekonferencije, uz uvjet da su ona dostupna sudu. Ako osoba koja treba biti saslušana ima domicil u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud pred kojim je pokrenut postupak, osigurava se rasprava upotrebom tehnologije za komunikaciju na daljinu primjenom postupaka predviđenih Uredbom (EZ) br. 1206/2001 (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-hr.do?init=true).

Međutim, sud može odlučiti da osobe pozvane na raspravu moraju biti fizički prisutne. Možete navesti svoje preferencije sudu, imajući na umu da, ako ste zatražili da budete fizički prisutni na raspravi, naknada svih troškova povezanih s tim podliježe odredbama članka 16. Uredbe (EZ) br. 861/2007 o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti. Tim se člankom utvrđuje da sud ne dosuđuje troškove stranci koja dobije spor ako su ti troškovi neopravdani ili nerazmjerni tužbenom zahtjevu.

Dokazne isprave: Možete navesti posebna dokazna sredstva te priložiti, prema potrebi, dokazne isprave.

Protutužba: Ako želite podnijeti zahtjev protiv tužitelja (protutužbu), ispunite i priložite zasebni obrazac A koji možete pronaći na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?idTaxonomy=177&plang=hr&init=true&refresh=1 ili dobiti od suda koji vam je poslao ovaj obrazac. U smislu protutužbe smatrate se tužiteljem.

Ispravak vaših podataka: Također, možete ispraviti ili dopuniti svoje osobne podatke (npr. podatke za kontakt, o zastupniku itd.) u odjeljku 6. „Ostale informacije”.

▼ **M3**

Dostava pismena i komunikacija sa sudom: Postupovni dokumenti, poput vašeg odgovora i odluke mogu strankama biti dostavljeni poštom ili elektroničkim sredstvima, ako su ta sredstva tehnički dostupna sudu i dopuštena u skladu s postupovnim pravom države članice u kojoj se postupak vodi. Ako dokumente treba dostaviti u državi članici koja nije država članica u kojoj se vodi postupak, potrebno je uzeti u obzir i postupovna pravila države članice u kojoj se dostava treba obaviti. Elektronička sredstva mogu se upotrebljavati i za ostalu pisanu komunikaciju (npr. zahtjev za prisustvovanje sudskoj raspravi). Elektronička sredstva mogu se upotrebljavati samo ako primatelj izričito pristaje na njihovu upotrebu ili ako ima pravnu obvezu prihvatiti elektroničku dostavu i/ili ostalu pisanu komunikaciju sa sudom u skladu s postupovnim pravilima države članice u kojoj primatelj ima domicil. Kako biste provjerili jesu li dostava pismena i/ili komunikacija elektroničkim putem dostupne i dopuštene u odgovarajućoj državi članici pogledajte informacije na europskom portalu e-pravosuđe

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true

Dotadni prostor: Ako nema dovoljno prostora, možete priložiti dodatne listove.

Dio I. (ispunjava sud)

Ime tužitelja:

Ime tuženika:

Sud:

Tužbeni zahtjev:

Broj predmeta:

Dio II. (ispunjava tuženik)

1. Priznajete li tužbeni zahtjev?

Da

Ne

Djelomično

Ako ste odgovorili „ne” ili „djelomično”, navedite razloge:

tužbeni zahtjev je izvan područja primjene europskog postupka za sporove male vrijednosti

navedite u nastavku

ostalo

navedite u nastavku

2. Ako ne priznajete tužbeni zahtjev, opišite dokaze koje želite predložiti radi osporavanja zahtjeva. Navedite točke vašeg odgovora koje dokazi potvrđuju. Prema potrebi, priložite odgovarajuće dokazne isprave.

Pisani dokaz navedite u nastavku

Svjedoci navedite u nastavku

Ostalo navedite u nastavku

▼ **M3**

3. Želite li da se održi usmena rasprava?

Da

Ne

Ako da, navedite razloge (*):

4. Ako sud odluči održati usmenu raspravu, želite li biti fizički prisutni?

Da

Ne

Navedite razloge (*):

5. Zahtijevate li naknadu troškova postupka?

Da

Ne

Ako da, navedite kojih troškova te, ako je moguće, navedite zahtijevani iznos ili iznos koji je nastao do sada:

6. Želite li podnijeti protutužbu?

Da

Ne

Ako da, ispunite i priložite zasebni obrazac A

7.1 Slažete li se s upotrebom elektroničkih sredstava za dostavu odluke?

Da

Ne

7.2 Slažete li se s upotrebom elektroničkih sredstava za primanje pisane komunikacije različite od odluke?

Da

Ne

8. Ostale informacije (*)

9. Datum i potpis

Izjavljujem da su navedeni podaci, koliko mi je poznato, istiniti te da sam ih naveo u dobroj vjeri.

Sastavljeno u:

Dana: ___ / ___ / _____

Ime i potpis:

(*) Nije obvezno.

▼ **M3***PRILOG IV.***EUROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VRIJEDNOSTI****OBRAZAC D****POTVRDA O ODLUCI U EUROPSKOM POSTUPKU ZA SPOROVE MALE VRIJEDNOSTI ILI SUDSKOJ NAGODBI**

(Članak 20. stavak 2. i članak 23.a Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti)

Ispunjava sud

<p>1. <i>Sud</i></p> <p>1.1. Naziv:</p> <p>1.2. Ulica i broj/p.p.:</p> <p>1.3. Mjesto i poštanski broj:</p> <p>1.4. Država:</p> <p>2. <i>Tužitelj</i></p> <p>►¹⁾ 2.1. Prezime, ime/naziv trgovačkog društva/pravne osobe ili organizacije: ◀</p> <p>2.2. Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj (*):</p> <p>2.3. Ulica i broj/p.p.:</p> <p>2.4. Mjesto i poštanski broj:</p> <p>2.5. Država:</p> <p>2.6. Telefon (*):</p> <p>2.7. E-pošta (*):</p> <p>2.8. Zastupnik tužitelja, ako postoji, i podaci za kontakt (*):</p> <p>2.9. Ostali podaci (*):</p> <p>3. <i>Tuženik</i></p> <p>►¹⁾ 3.1. Prezime, ime/naziv trgovačkog društva/pravne osobe ili organizacije: ◀</p> <p>3.2. Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj (*):</p> <p>3.3. Ulica i broj/p.p.:</p> <p>3.4. Mjesto i poštanski broj:</p> <p>3.5. Država:</p> <p>3.6. Telefon (*):</p> <p>3.7. E-pošta (*):</p> <p>3.8. Zastupnik tuženika, ako postoji, i podaci za kontakt (*):</p> <p>3.9. Ostali podaci (*):</p>

(*) Nije obvezno.

▼ **M3**

4. *Odluka*

4.1. Datum:

4.2. Broj predmeta:

4.3. Sadržaj odluke:

4.3.1. Sud je naredio _____ da plati _____

1. glavnica:
2. kamate:
3. troškove:

4.3.2. Sud je izdao nalog protiv _____ u skladu s kojim mora _____
(Ako je odluku donio žalbeni sud ili u slučaju preispitivanja odluke.)

Ovom se odlukom poništava i zamjenjuje odluka donesena dana ____ / ____ / ____ , broj predmeta _____ , te sve s odlukom povezane potvrde.

OVA SE ODLUKA PRIZNAJE I IZVRŠAVA U DRUGOJ DRŽAVI ČLANICI BEZ POTREBE ZA PRIBAVLJANJEM POTVRDE O IZVRŠIVOSTI I BEZ IKAKVE MOGUĆNOSTI PROTIVLJENJA NJEZINU PRIZNAVANJU.

5. *Sudska nagodba*

5.1. Datum:

5.2. Broj predmeta:

5.3. Sadržaj nagodbe:

5.3.1. Stranke su se složile da će _____ platiti _____

1. glavnica:
2. kamate:
3. troškove:

5.3.2. Stranke su se složile da će _____

Sastavljeno u:

Dana: ____ / ____ / _____

Potpis i/ili pečat

(*) Nije obvezno.